

U-PROX
Smoke modification 2

www.u-prox.systems support@u-prox.systems www.u-prox.systems/docSmoke2

EN WIRELESS OPTICAL SMOKE ALARM
Is a part of the U-PROX security alarm system
User manual
Manufacturer: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Mykoly Hrinchenka str. 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

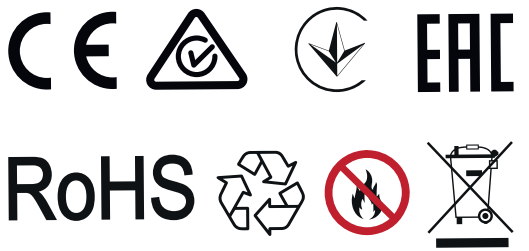
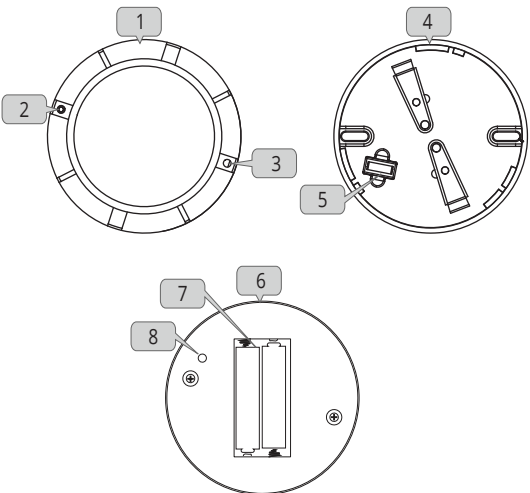
ES ALARMA DE HUMOS ÓPTICA INALÁMBRICA
Es parte del sistema de alarma de seguridad U-PROX.
Manual de usuario
Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Calle Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrania

FR DETECTEUR DE FUMÉE OPTIQUE SANS FIL
Fait partie du système d'alarme de sécurité U-PROX
Manuel utilisateur
Fabricant: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rue Mykoly Hrinchenko, 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

PT DETECTOR ÓPTICO DE FUMO VIA RÁDIO
Faz parte do sistema de alarme de segurança U-PROX
Manual do usuário
Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rua Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrânia

UA БЕЗДРОТОВИЙ СИГНАЛІЗАТОР ЗАДИМЛЕННЯ
Частина охоронної системи U-PROX
Посібник користувача
Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03038, Україна, м. Київ, вул. Миколи Грінченка, 2/1

GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΟΠΤΙΚΟΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΚΑΠΝΟΥ
Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού U-PROX
Εγχειρίδιο χρήστη
Κατασκευαστής: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Οδός Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Κίεβο, Ουκρανία



EN LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declares, that the U-PROX Smoke complies with the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and with the Directive 2011/65/EU (RoHS). The original Declaration of Conformity is available on the website www.u-prox.systems in the Certificates section.

ES LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que el U-PROX Smoke cumple con la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la Directiva 2011/65/UE (RoHS). La Declaración de Conformidad original está disponible en el sitio web www.u-prox.systems en la sección de Certificados.

FR LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION déclare que le U-PROX Smoke est conforme à la Directive sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive 2011/65/UE (RoHS). La Déclaration de Conformité originale est disponible sur le site web www.u-prox.systems dans la section Certificats.

PT A LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que o U-PROX Smoke está em conformidade com a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e com a Diretiva 2011/65/UE (RoHS). A Declaração de Conformidade original está disponível no site www.u-prox.systems na seção Certificados.

UA ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд" заявляє, що U-PROX Smoke відповідає Директиві про радіобладнання 2014/53/EU та Директиві 2011/65/EU (RoHS). Оригінал Декларації відповідності доступний на веб-сайті www.u-prox.systems у розділі Сертифікати.

GR Η LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION δηλώνει ότι το U-PROX Smoke συμμορφώνεται με την Οδηγία Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/EU και με την Οδηγία 2011/65/EU (RoHS). Η πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο www.u-prox.systems στην ενότητα Πιστοποιητικά.

EN U-PROX Smoke - is a wireless optical smoke alarm designed for notification of smoke detection in residential or industrial premises. A smoke alarm does not prevent fire but allows to react to danger in time. Every correctly installed smoke detector you will increase your potential escape time.

The device is connected to the control panel and is configured with the U-PROX Installer mobile application.

- Functional parts of the device (see picture)**
- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Device case | 6. Device bottom view without bottom plate of the case |
| 2. Button "Test/Hush" | 7. Batteries AAA |
| 3. Light indicator | 8. Transmitter LED indicator |
| 4. The bottom plate of the case | |
| 5. Tamper magnet | |

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Sensitivity range	0.08–0.12dB/m (under conditions: cotton smoke, air speed 0.2 m/sec)
Sound pressure level	at least 85 dB at 3m
Power	3V, two AAA (LR03) alkaline batteries included
Service life of battery	up to 3 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1: 868.0 to 868.6 MHz, (EU, UA) 869.0 to 869.4 (MA), bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight); ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight).
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Permissible humidity	up to 75%
Environmental class	II (according to EN 50131-1)
Security grade	2
Dimensions & weight	Ø 80 x 47 mm & 160 grams
Case colour	white
Life time	10 years

COMPLETE SET
1. U-PROX Smoke; 2. Two LR03 AAA batteries; 3. Quick start guide

CAUTION. TEST YOUR WIRELESS OPTICAL SMOKE ALARM MONTHLY AND AFTER REPLACEMENT OF BATTERY.

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS
CAUTION. Do not use salt batteries (R03)! FR03 lithium batteries or alkaline batteries (LR03) are highly recommended. Usage of alkaline batteries (LR03) allowed only at temperatures above +5 °C.

WARRANTY
Warranty for U-PROX devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date. If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES U-PROX Smoke - es una alarma de humo óptica inalámbrica diseñada para notificación de detección de humo en residencial o industrial local. Una alarma de humo no previene el fuego pero permite reaccionar al peligro en el tiempo. Cada detector de humo correctamente instalado aumenta tu tiempo de escape potencial.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-PROX Installer.

- Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)**
- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Caja del dispositivo | 6. Vista inferior del dispositivo sin placa inferior de la caja |
| 2. Botón "Prueba / Silencio" | 7. Baterías AAA |
| 3. Indicador de luz | 8. Indicador LED del transmisor |
| 4. La placa inferior de la caja | |
| 5. Imán de sabotaje | |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Rango de sensibilidad	0.08-0.12dB / m (en condiciones: algodón humo, velocidad del aire 0,2 m / seg)
Nivel de presión acústica	al menos 85 dB a 3 m
Alimentación	de 3V, dos pilas alcalinas AAA (LR03) incluidas
Vida útil de la batería	hasta 3 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT: 868,0 a 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 a 869.4 (MA), ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión); Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100kHz, 20 mW max., hasta 4800 m (en línea de visión);
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	de -10 ° C a + 55 ° C
Humedad permisible	hasta 75%
Clase ambiental	II (según EN 50131-1)
Grado de seguridad	2
Dimensiones y peso	Ø 80 x 47 mm y 160 gramos
Color de la caja	blanco
Vida útil	10 años

JUEGO COMPLETO
1. U-PROX Smoke; 2. Dos pilas AAA LR0; 3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. PRUEBE LA ALARMA DE HUMO ÓPTICA INALÁMBRICA MENSUALMENTE Y DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA.

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES
PRECAUCIÓN. ¡No utilice pilas de sal (R03)! Pilas de litio FR03 o alcalinas Se recomienda encarecidamente utilizar pilas (LR03). Uso de pilas alcalinas (LR03) permitido solo a temperaturas superiores a + 5 ° C.

GARANTÍA
La garantía para los dispositivos U-PROX (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra. Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

U-PROX Smoke - est un détecteur de fumée optique sans fil conçu pour notification de détection de fumée dans le résidentiel ou l'industriel local. Un avertisseur de fumée n'empêche pas l'incendie mais permet de réagir au danger à temps. Chaque détecteur de fumée correctement installé augmente votre temps de réaction potentiel.

L'appareil est connecté au panneau de commande et est configuré avec l'application mobile U-PROX Installer.



Parties fonctionnelles de l'appareil (voir image)

1. Boîte de l'appareil

2. Bouton "Test / Muet"

3. Voyant lumineux

4. La plaque inférieure de la boîte

5. Aimant inviolable
6. Vue de dessous de l'appareil sans plaque de fond de boîte

7. AAA piles

8. Indicateur LED de l'émetteur

CARACTERISTIQUES	
Plage de sensibilité	0,08-0,12dB/m (sous conditions : fumée de coton, vitesse de l'air 0,2m/sec)
Niveau de pression acoustique	au moins 85 dB à 3 m
Alimentation	3 V, deux piles alcalines AAA (LR03) incluses
Autonomie de la batteriejusqu'à 3 ans	
Fréquence radio	interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1: 868,0 à 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 à 869.4 (MA), bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire); UIT région 3 (AU): 916,5 à 917 MHz, bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire).
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10 °C à +55 °C
Humidité admissible	jusqu'à 75%
Classe environnementale	II (en conformité avec EN 50131-1)
Niveau de sécurité	2
Dimensions et poids	Ø 80 x 47 mm et 160 grammes
Couleur du boîtier	blanc
Durée d'exploitation	10 années

ENSEMBLE COMPLET
1. U-PROX Smoke; 2. Deux piles AAA LR03; 3. Guide de démarrage rapide

AVERTIR. TESTEZ LE DÉTECTEUR OPTIQUE DE FUMÉE SANS FIL TOUS LES MOIS ET APRÈS AVOIR CHANGÉ LA PILE.

AVERTIR. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UNE INCORRECTE TAPER. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES

AVERTIR. N'utilisez pas de piles au sel (R03) ! Piles au lithium FR03 ou alcalines les piles (LR03) sont fortement recommandées. Utilisation de piles alcalines (LR03) autorisé uniquement à des températures supérieures à +5°C.

GARANTIE
La garantie des appareils U-PROX (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter support@u-prox.systems au début, peut-être que cela peut être résolu à distance.

U-PROX Smoke - é um detector de fumo óptico, via rádio, projetado para notificação de detecção de fumo em residências ou locais industrias. Um alarme de fumo não impede o incêndio, mas permite que reaja ao perigo a tempo. Cada detector de fumo instalado corretamente aumenta o seu potencial tempo de fuga.

O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel U-PROX Installer.



Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Carçaço do dispositivo

2. Botão "Testar / Silenciar"

3. Luz indicadora

4. A placa inferior da carçaça.

5. Imã adulterador
6. Vista inferior do dispositivo sem placa inferior da carçaça

7. Pilhas AAA

8. Indicador LED do transmissor

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Faixa de sensibilidade	0,08-0,12dB / m (sob condições: fumo tipo algodão, velocidade do ar 0,2 m / s)
Nível de pressão sonora	pelo menos 85 dB a 3 m
Fonte de alimentação	3 V, duas pilhas alcalinas AAA (LR03) incluídas
Duração da bateria	até 3 anos
Frequência de rádio	interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da ITU: 868,0 a 868,6 MHz (EU, UA), 869.0 a 869.4 (MA) largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão).
Comunicação	comunicação segura bidirecional, detecção de violação, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operativa	-10°C a +55°C
Humidade admissível	até 75%
Classe ambiental	II (com EN 50131-1)
Grau de segurança	2
Dimensões e peso	Ø 80 x 47 mm e 160 gramas
Cor da carçaça	Branco
Vida útil	10 anos

CONJUNTO COMPLETO
1. U-PROX Smoke; 2. Duas pilhas AAA LR03; 3. Guia de início rápido

CUIDADO. TESTE O DETECTOR DE FUMO ÓPTICO SEM FIOS MENSALMENTE E DEPOIS DE MUDAR A PILHA.

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE MODELO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

CUIDADO. Não use baterias de sal (R03)! FR03, baterias de lítio ou alcalinas (LR03) são altamente recomendadas. O uso de baterias alcalinas é (LR03) permitido apenas em temperaturas acima de +5° C.

GARANTIA
A garantia para dispositivos U-PROX (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra. Se o dispositivo funcionar incorretamente, entre em contato com support@u-prox.systems no início, talvez possa ser resolvido remotamente.

U-PROX Smoke - бездротовий оптичний сигналізатор диму, призначений для сповіщення про виявлення диму в житлових і виробничих приміщеннях. Сигналізатор диму не запобігає пожежі, але дозволяє вчасно зреагувати на небезпеку. Кожен правильно встановлений додатковий сигналізатор потенційно збільшує ваш час на порятунк.

Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-PROX Installer.



Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Кнопка "Тест" / "Тиша"

3. Світлодіодний індикатор

4. Нижня пластина корпусу пристрою

5. Магніт тамперу
6. Вигляд ззаду корпусу пристрою без нижньої пластини

7. Елементи живлення, батареї AAA

8. Світлодіодний індикатор приймально-передавального пристрою

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Чутливість	0,08 ... 0,12 дБ/м (дим від бавовни, швидкість потоку повітря 0,2 м/с)
Звуковий тиск	не менше 85 дБ на відстані 3 м
Живлення	3В, дві AAA (LR03) лужні батареї входять до комплекту
Строк служби батареї	до 3-х років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM, з кількома каналами ITU region 1: 868.0...868.6 МГц (EU, UA), 869.0...869.4 (MA), смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань - до 4800м (на відкритому просторі); ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань до пристроїв - до 4800 м (на відкритому просторі).
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°C ... +55°C
Допустима вологість	до 75%
Кліматичний клас	II (по EN 50131-1)
Ступінь безпеки	2
Габаритні розміри	Ø 80 x 47 мм
Колір корпусу	білий
Вага	160 грамів
Термін експлуатації	10 років

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. U-PROX Smoke; 2. Дві батареї LR03 AAA; 3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ТЕСТУЙТЕ БЕЗДРОВОТНИЙ ОПТИЧНИЙ СИГНАЛІЗАТОР ДИМУ ЩОМІСЯЦЯ ТА ПІСЛЯ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ.

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ НА ІНШІ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.
Не використовуйте сольові батареї (R03)! Наполегливо рекомендуємо використовувати літійві батареї (FR03) або лужні батареї (LR03) ! Використання лужних батарей (LR03) можливе лише при температурі вище +5°C.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-PROX (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирішити віддалено.

Το U-PROX Smoke - είναι ένας ασύρματος οπτικός συναγερμός καπνού που έχει σχεδιαστεί για ειδοποίηση ανίχνευσης καπνού σε κατοικίες ή βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Ο συναγερμός καπνού δεν αποτρέπει τη φωτιά, αλλά επιτρέπει την έγκαιρη αντίδραση στον κίνδυνο. Κάθε σωστά εγκατεστημένος ανιχνευτής καπνού θα αυξάνει τον πιθανό χρόνο διαφυγής σας.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-PROX Installer.

Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής

2. Κουμπί "Test/Hush"

3. Φωτεινή ένδειξη

4. Η κάτω πλάκα της θήκης

5. Μαγνήτης παραβίασης
6. Κάτω όψη συσκευής χωρίς κάτω πλάκα της θήκης

7. Μπαταρίες AAA

8. Ένδειξη LED πομπού

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Εύρος ευαισθησίας	0,08-0,12dB/m (υπό συνθήκες: βαμβάκι καπνός, ταχύτητα αέρα 0,2 m/sec)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	τουλάχιστον 85 dB στα 3 m
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA (LR03).
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 3 χρόνια
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1: 868,0 έως 868,6 MHz (EU, UA), 869.0 έως 869.4 (MA) εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή). Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή).
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10°C έως +55°C
Επιτρεπτή υγρασία	έως 75%
Κλιματική κατηγορία	II (με to EN 50131-1)
Βαθμός ασφαλείας	2
Διαστάσεις & βάρος	Διαστάσεις 80 x 47 χλστ & 160 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο
Προθεσμία λειτουργίας	10 χρόνια

ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ
1. U-PROX Smoke. 2. Δύο μπαταρίες LR03 AAA. 3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΕΛΕΓΧΤΕ ΤΟΝ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΟΠΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ ΚΑΠΝΟΥ ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες αλταίου (R03)! Συσιτώνται ιδιαίτερα οι μπαταρίες λιθίου FR03 ή οι αλκαλικές μπαταρίες (LR03). Η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03) επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασίες άνω των +5°C.

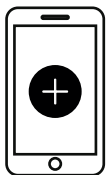
ΕΓΓΥΗΣΗ
Η εγγύηση για συσκευές U-PROX (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT

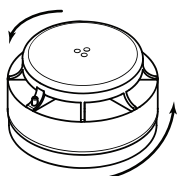
PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ GR ΕΓΓΡΑΦΗ



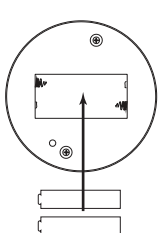
1



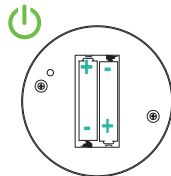
2



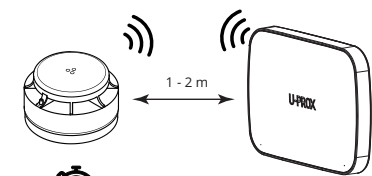
3



4

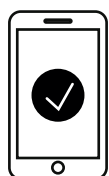


5



EN 10-15 s ES 10-15 s
FR 10-15 s PT 10-15 s GR 10-15 δευτ
UA 10-15 c

6



7

EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION

ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN

FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL

PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL

UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΥΡΟΥΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



1

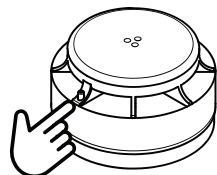


2a

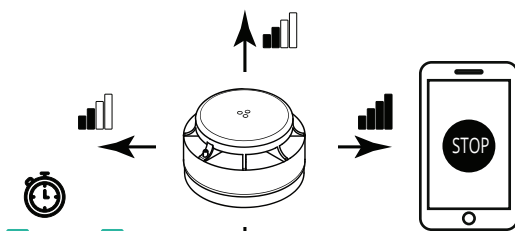


2b

EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8 dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8 dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

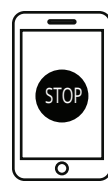


3



EN 30 min ES 30 min
FR 30 min PT 30 min
UA 30 хв GR 30 λεπτά

4



5

EN INDICATION IN RANGE TEST MODE

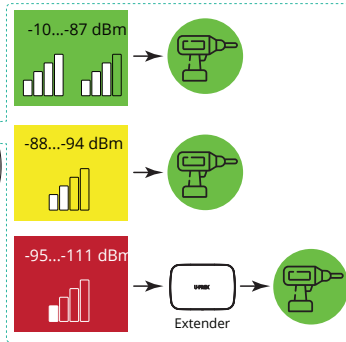
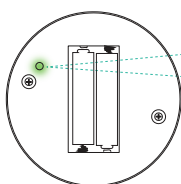
ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO

FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE

PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE

UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ

GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



EN DEVICE PLACEMENT

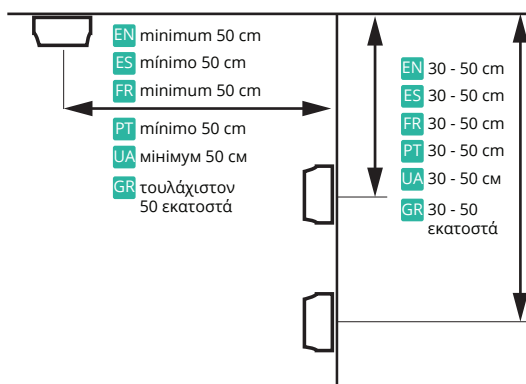
ES COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

FR PLACEMENT DE L'APPAREIL

PT COLOCAÇÃO DE L'APPAREIL

UA РОЗМІЩЕННЯ ПРІСТРОЮ

GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



EN INSTALLATION

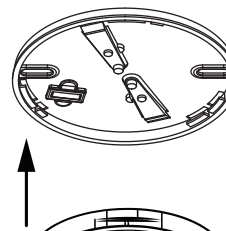
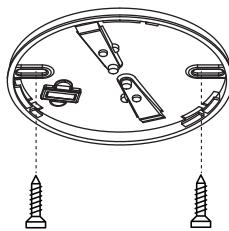
ES INSTALACIÓN

FR INSTALLATION

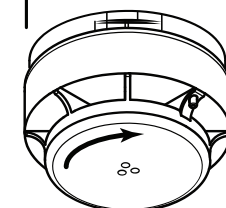
PT INSTALAÇÃO

UA ВСТАНОВЛЕННЯ

GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



1



2

EN INDICATION

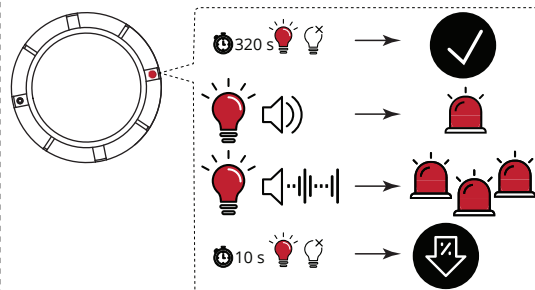
ES INDICACIÓN

FR INDICATIONS

PT INDICAÇÕES

UA ІНДИКАЦІЯ

GR ΕΝΔΕΙΞΗ



EN REDUCED SENSIBILITY MODE

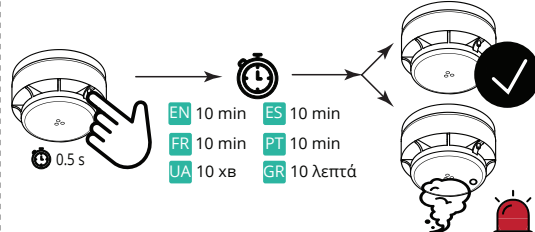
ES MODO DE SENSIBILIDAD REDUCIDA

FR MODE SENSIBILITÉ RÉDUITE

PT MODO DE SENSIBILIDADE REDUZIDA

UA ЗМЕНШЕНА ЧУТЛИВІСТЬ

GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΕΥΑΙΣΘΗΣΗΣ



EN BUTTON TEST / HUSH

ES PRUEBA DE BOTÓN / SILENCIO

FR BOUTON TEST / SILENCE

PT BOTÃO DE TESTE / SILENCIO

UA КНОПКА ТЕСТ / ТИША

GR ΚΟΥΜΠΙ ΤΕΣΤ / ΗΣΥΧΙΑ

